

COSTA BRAVA - DEL 12 DE JULIOL AL 26 D'AGOST DE 2003

XXIII FESTIVAL
INTERNACIONAL DE
músiques
DE TORROELLA
DE MONTGRÍ

Membre de l'Associació
Europea de Festivals

ORGANITZA

Juventuts
Musicals de
Torroella
de Montgrí



PATROCINADOR PRINCIPAL

FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA



EXPOSICIÓ A LA PEDRERA
KANDINSKY
LA DISSOLUCIÓ DE LA FORMA. 1900 - 1920



DEL 3 DE JUNY AL 24 DE SETEMBRE DE 2003.
LA PEDRERA. PASSEIG DE GRÀCIA, 92. BARCELONA.

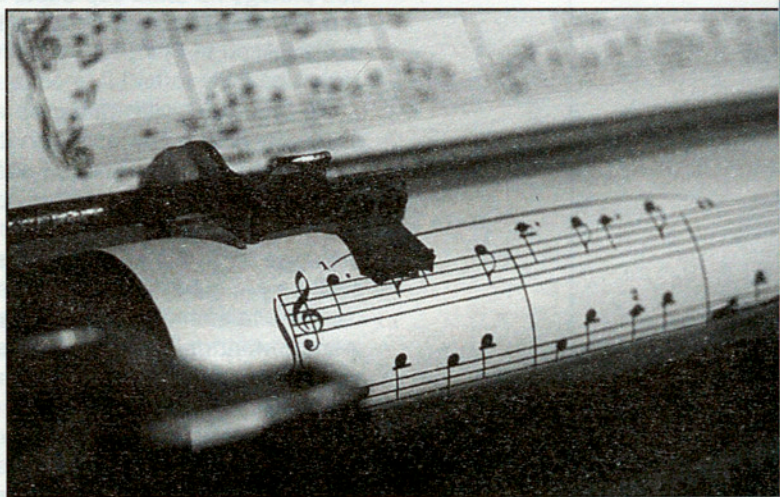
**El XXIII Festival de Músiques
de Torroella de Montgrí té la
col.laboració i el patrocini de
Fundació Caixa Catalunya.**

COSTA BRAVA - DEL 12 DE JULIOL AL 26 D'AGOST DE 2003

XXIII FESTIVAL
INTERNACIONAL DE

músiques

DE TORROELLA
DE MONTGRÍ



DIVENDRES 18 DE JULIOL / 22.30 H / ESSLÉSIA

CONCERT

LES DIVERTIDES ESTACIONS




LES DIVERTIDES ESTACIONS

Quan vaig començar a adaptar les cèlebres obres d'Antonio Vivaldi al so rústic de l'instrument que és l'objecte dels meus treballs -va escriure Chédeville al seu pròleg-, no tenia cap dubte que la versió tindria una gran acceptació per part del públic.

Nicolas Chédeville va ser el summe sacerdot (però no el fundador) d'un improbable culte a la cornamusa i a la viola de roda, que va gaudir d'una gran popularitat entre l'alta societat francesa de principis del segle XVIII. Els aristòcrates solien passejar-se per les seves propietats rurals vestits a la manera pagesa, i l'acompanyament preferit dels seus berenars de productes típics del camp (caça, mel, vi del país) era una música igualment rústica, interpretada en instruments d'una clara tradició camperola, encara que aquests instruments fossin obres d'artesanía amb un so molt millorat i civilitzat, i els músics eren uns experts que provenien de la cort. Els pagesos de veritat van prendre venjança una generació més tard...

Chédeville va néixer l'any 1705 al si d'una família musical, emparentada amb els Hotteterre, cèlebres fabricants i solistes d'instruments barrocs de vent. A la mort d'un dels membres de la família Hotteterre, Chédeville el va succeir a la banda reial d'oboès, Les Grands Hautbois. També va tocar durant més de vint anys com a instrumentista d'oboè i de *musette* (la versió més elegant de la cornamusa) a l'orquestra de l'Òpera de París. Però se'l coneixia sobre tot com a professor (mestre de música de les dames de França) - les dames els pares o els marits de les quals es podien permetre pagar els seus honora-






ris. Chédeville era fabricant d'instruments (cars) i componia música de *musette*, que publicava dedicada als virtuosos il·lustres a qui tenia el plaer lucratiu de donar classe. Sorpren el gran nombre d'aquestes obres que tenen el títol d'*amusements* ("entreteniments") o rebien la descripció d'*amusantes*, com si l'autor volgués deixar ben clar als seus protectors que no hi havia cap perill que el nivell intel·lectual de la música fos excessivament alt. També és possible que intentés combatre els prejudicis existents en contra de la cornamusa.

Els arranjaments que Chédeville va fer per a la *musette* de les obres de Vivaldi corresponien a un intent d'apropiar-se una mica de repertori seriós per al seu instrument preferit, i al mateix temps millorar la fama d'aquelles obres seves que tenien més nivell. Les va publicar com si fossin originals de Vivaldi (a tall d'exemple, la sonata de flauta de bec que figura al nostre programa es troba a la col·lecció Chédeville/Vivaldi "*Il Pastor Fido*"). Va ser només fa uns deu anys que els investigadors van arribar a corregir aquestes atribucions falses i intencionades. La relació entre els compositors és complicada: Vivaldi, la víctima innocent; Chédeville, aprofitant l'usdefruit de la seva música i de la seva fama internacional. Els melòmans admiradors de *Les Quatre Estacions* en la seva coneguda versió vivaldiana hauran de preparar-se per a més sorpreses...


La Primavera, L'Estiu, La Tardor i L'Hivern són els quatre primers concerti grossi d'una extensa col·lecció, l'Opus 8 de Vivaldi: *Il cimento dell'armonia e dell'invenzione* (El camí de l'harmonia i de la invenció), que es va imprimir l'any 1725. L'agost del





LES DIVERTIDES ESTACIONS

1739, Chédeville va obtenir un privilegi (el permís exigit per l'estricta legislació francesa) que autoritzava la publicació de "La Primavera de Vivaldi, un concert i altres concerts i altres sonates, escollits d'entre tots els compositors italians... arranjats, transportats i modificats de manera que poden ser interpretades en la *musette*, viola de roda, flauta, acompanyats per violins i baix, a més de totes les composicions instrumentals pròpies...". Chédeville es va definir com a "compositor i arranjador en cap" de música apta per ser tocada en els instruments rústics que estaven de moda a l'època. Els diferents volums de la música es van anar publicant durant els anys, però *La Primavera* de Vivaldi va haver d'esperar més d'una dècada, junt amb les altres *Estacions*.



El 1748, Chédeville es va jubilar de l'Òpera. Cobrava una pensió, amb la condició que tornaria per tocar la *musette* sempre que el necessitessin. El van designar mestre de *musette* de les filles de Lluís XV, i va aconseguir un altre privilegi, aquesta vegada específic per a *Le Printemps ou Les Saisons Amusantes*. Chédeville el professor havia aconseguit el premi pedagògic de més importància, i és possible que volgués celebrar-lo publicant unes obres que sabia que tindrien un ressò perdurable.

No tenia prou amb una transcripció normal i corrent. Incorpora a la partitura transposicions, adaptacions i canvis d'ordre. Va substituir *L'Estiu* per un altre dels concerts de l'Op. 8 (el núm. 9, en una versió també molt adaptada). Ens sorprèn una onada de fred a mitja *Tardor*, on ha estat recol·locat el moviment lent de *L'Hivern original*.

Era natural que un virtuós de la *musette* com Chédeville pensés sobre tot en el seu instrument en el moment de compondre, però també va preveure la possibilitat d'interpretar les seves obres en la viola de roda, un instrument de so aspre que s'assembla al cantusseig d'un putxinelli mig embogit. El so de la *musette* és més suau i refinat, encara que també d'un marcat caràcter rústic.

Els músics del Palladian Ensemble han preparat una versió pròpia de l'obra, amb una instrumentació molt variada que evita tot perill de monotonia durant la interpretació.

Quan li faltava poc per complir els setanta anys, Chédeville va contraure matrimoni amb la filla menor d'un ajudant de cambra que havia treballat al servei de Duc d'Orléans. Al registre civil encara figura com a "intèrpret de *musette* al servei del rei". Poc després del seu matrimoni van començar els seus problemes econòmics. El 1774 els seus creditors van prendre possessió de les deu cases que tenia en propietat. Es va separar de la seva dona, que es va quedar els béns que encara li quedaven. El 1777 va dimitir del seu càrrec a Les Grands Hautbois i l'any següent es va declarar judicialment insolvent. El 1782 va morir en la solitud a París. Ja havia passat la moda de la música campestre, i amb ella els mitjans de subsistència de Chédeville. També estava a punt de desaparèixer el fictici món rural al qual pertanyia. El 1790, el segon any de la revolució, els advocats encara estaven treballant per resoldre les finances de "l'arranjador en cap" de Vivaldi.

**Notes extretes del llibret
del CD Les Saisons Amusantes
(LINN records CKD 070)**



1a Part

Nicholas Chédeville (1705-1782)

& Antonio Vivaldi (1678-1741)

La Primavera

- *Allegro*
- *Adagio sempre piano*
- *Pastorello: Allegro*

Antonio Vivaldi

Sonata XII en la menor, op.2

- *Preludio: Largo*
- *Capriccio: Presto*
- *Grave*
- *Allemande: Allegro*

Etienne Lemoine (fl. Pre 1699)

Prelude - Chaconne

Nicolas Chédeville

Els Plaers de l'Estiu

- *Allegro*
- *Largo*
- *La Caccia : Allegro*

DIVENDRES 18 DE JULIOL / 22.30 H / ESGLÉSIA

PROGRAMA

Palladian Ensemble

Pamela Thorby, flautes de bec

Rodolfo Richter, violí

Susanne Heinrich, viola da gamba

William Carter, tiorba i guitarra barroca

amb

Clare Salaman, viola de roda

Nicholas Parle, orgue i clavicèmbal

2a Part

Nicolas Chédeville

L'Hivern

— *Allegro*

— *Largo*

— *Allegro*

Nicolas Chédeville

Sonata IV op. 13 "Il Pastor Fido"

— *Preludio: Largo*

— *Allegro ma non presto*

— *Pastorale ad libitum*

Marin Marais (1656 -1728)

Peces per a viola da gamba

Nicolas Chédeville

La tardor

— *Allegro*

— *Largo*

— *Allegro*

Palladian Ensemble



La *Revista Musical* de la BBC ha qualificat el Palladian Ensemble de "jove conjunt brillant", i de fet aquest grup de músics ha aconseguit atraure's un públic molt fidel. El grup es considera un dels millors conjunts de cambra dels que interprenen avui en dia la música barroca. Sempre aconsegueixen l'èxit de crítica i tenen fama d'interpretar la música de forma intel·ligent i vehement, junt amb una presència a l'escenari que dona una impressió d'espontaneïtat. Han donat nombrosos concerts al Regne Unit, on també han enregistrat molts programes de ràdio, i han fet gires per Europa, Amèrica del nord i Amèrica del sud.

El 1996, el grup va participar en el cicle internacional de concerts *Rising Stars*. No quedava seient lliure al Concertgebouw d'Amsterdam, on al final del concert el públic es va posar dempeus per aplaudir. En el mateix cicle van tocar també a les sales del Konserthaus Stockholm, el Birmingham Symphony Hall, el London South Bank Centre, el Konzerthaus de Viena, el Frankfurt Alte Oper i la Philharmonie a Colònia. Des d'ençà han tocat a molts festivals de prestigi, com el Festival de Primavera a Praga, el Festival de Brezice a Slovènia i el Festival de Música Antiga d'Innsbruck. En els últims anys han tornat a fer gires per Àustria, Alemanya i Espanya, i han donat concerts a Itàlia i a les dues Amèriques.

Durant la temporada 2001-2002 han donat concerts en escenaris com el Wigmore Hall i el Purcell Room de Londres, el Konzerthaus de Viena, el Musikhalle d'Hamburg i l'Acadèmia Liszt de Budapest. També han participat en festivals com el MDR Sommer Leipzig, el Festival de Música Antiga d'Innsbruck, Klang & Raum Festival, Bad Isesee, Bremen Musikfest i el Festival de Chaise-Dieu, França.

El novembre de 2002, van fer una gira de sis concerts per Holanda. Al llarg de la temporada 2002-2003 actuaran en diferents localitats del Regne Unit, a més de donar concerts a Àustria, Bèlgica, Holanda, Espanya i Alemanya.

El Palladian Ensemble és el "conjunt en residència" al Guildhall School of Music and Drama de Londres, on compagina les seves actuacions en públic amb classes individuals i de grup.

Totes les gravacions que han fet per al segell Linn Records han aconseguit l'èxit de crítica. *An excess of pleasure* va ser guardonat amb el *Diapason d'Or* i el *Critics' Choice*, 1993 (premi dels crítics de la revista Gramophone). Va rebre elogis unànimes i figurava entre les millors vendes del Regne Unit durant 1993. Després el grup va gravar un CD d'obres de cambra venecianes (*The winged lion*), també *Diapason d'Or*, 1994, i un altre (*Bach Trio Sonatas*) que va aconseguir el *Critics' Choice* de 1995. *A Choice Collection* (música anglesa del segle XVII) i *Trios for four* han estat elogiats d'igual manera tant pel públic com per la premsa.

Les saisons amusantes (*Diapason d'Or*) és un arranjament excepcional del segle XVIII de *Les quatre estacions de Vivaldi*, instrumentades per a viola de roda, flauta de bec, violí i baix continu. El CD *The sun king's paradise* (música barroca francesa) va sortir al mercat el 1999 i va ser guardonat amb un altre *Diapason d'Or*. L'últim disc del grup (*Held by the ears*, maig de 2000 i *Diapason d'Or*) presenta la música individual i fascinant de Nicola Matteis, junt amb unes versions coloristes d'unes melodies populars de l'època del compositor. El Palladian Ensemble tornarà als estudis de gravació el març de 2003 per enregistrar un CD de música italiana i francesa.

DISCOGRAFIA DEL PALLADIAN ENSEMBLE

- An excess of Pleasure*. LINN Records CKD 010
- The Winged Lion*. LINN Records CKD 015
- Bach Trio Sonatas*. LINN Records CKD 036
- A Choice Collection*. LINN Records CKD 041
- Trios for Four*. LINN Records CKD 050
- Les Saisons Amusantes*. LINN Records CKD 070
- The Sun King's Paradise*. LINN Records CKD 100
- Held by the Ears*. LINN Records. CKD 126

PÀGINA WEB

www.palladianensemble.com



Ho organitza

Joventuts
Musicals de
Torroella
de Montgrí



SECRETARIA:

Apartat de Correus núm. 70
E-17257 Torroella de Montgrí
Tel. 00 34 972 76 10 98
Tel. 00 34 972 76 06 05
Fax. 00 34 972 76 06 48
e-mail: info@joventutsmusicals.com
www.festivaldetorroella.org

Hi col·laboren



BRITISH
COUNCIL



Germans Radesa
SA

PARRÒQUIA DE SANT GENÍS

EL PAIS

Ho patrocinen



gasNatural rdg



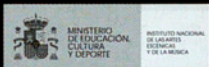
Generalitat
de Catalunya



AJUNTAMENT DE
TORROELLA DE MONTGRÍ



Diputació
de Girona



Generalitat de Catalunya
Departament de Cultura

Amb la col·laboració i el patrocini de

FUNDACIÓ CAIXA CATALUNYA

